

NL **BIO THERM - 2000**[®]

Elektronische temperatuurregelaar met biologisch juiste automatische dag/nacht schakeling, afstandssonde voor de temperatuur en ingebouwde transformator met onderbrekingsbeveiliging. Geen netstroom op de sensor.

Technische gegevens

Schakelvermogen 2000 Watt = 10 A, 230 V wisselstroom 50 Hz, regelnaauwkeurigheid $\pm 0,2^\circ\text{C}$, autonome regeling met behulp van fotocel (uitschakelbaar). Tot 30% stroombesparing. Een regelaar die zichzelf terugverdient. Ook geschikt voor inductieve last.

Gebruiksaanwijzing

Het apparaat kan op een vlakke ondergrond worden gelegd of aan een nylondraad via de beide ogen aan een spijker of schroef worden opgehangen.

Sluit vervolgens het verwarmingselement op de koppeling aan. Gebruik bij meerdere verwarmingselementen een verdeelstekker. Steek de netstekker in het stopcontact. Stel bij de schaalindeling de gewenste temperatuur in. Neem bij de automatische dag/nacht schakeling het volgende in acht: Aan de bovenzijde van de regelaarbehuizing bevindt zich een tuimelschakelaar. In de stand "1" stijgt overdag de temperatuur met het aantal graden dat op de sticker op de verpakking en op de behuizing te lezen is. In de stand "0" blijft de dag- en nachttemperatuur constant in overeenstemming met de op de schaalindeling ingestelde temperatuur.

Voorbeeld: Heeft u 20°C ingesteld en staat de tuimelschakelaar in de stand I, dan wordt gedurende de nacht 20°C aangehouden en bij het 5° model overdag 25°C . Bij het 8° model is dat overdag 28°C en bij het 10° model zijn dat 30°C .

Algemene aanwijzingen

Koudbloedige dieren hebben voor een goede verzorging een zeer specifiek temperatuurbereik nodig. Alleen zo kunnen de belangrijkste lichaamsfuncties goed werken en vertonen de dieren hun gedrag in al zijn facetten. De temperatuur is daarmee een van de belangrijkste factoren in uw terrarium.

De HOBBY Biotherm 2000 bestuurt alle soorten verwarming in vochtige en droge terraria. Hij is eenvoudig in het gebruik en zeer betrouwbaar. Hij is onmisbaar voor de houding van temperatuurgevoelige soorten en verkrijgbaar in uitvoeringen met nachtelijke temperatuurdaalingen van 5° , 8° en 10°C .

Wanneer u een vergelijking wilt maken met een thermometer, moet u erop letten dat sonde en thermometer op dezelfde plek in het terrarium aangebracht zijn. Houd er bovendien rekening mee dat goedkope thermometers 2°C of meer van de weergegeven waarde kunnen afwijken.

Garantiebewijs

De eindafnemer van dit apparaat bieden wij 24 maanden garantie vanaf de dag van levering. Als voorwaarde geldt dat dit garantiebewijs ingevuld is. De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten en niet voor schade door externe invloeden, verkeerde behandeling of oneigenlijk gebruik. In geval van garantieclaims besluiten wij naar eigen inzicht tot vervanging of reparatie van de defecte of beschadigde onderdelen. Onze aansprakelijkheid blijft hiertoe beperkt. Met name stellen wij ons – voor zover wettelijk toegestaan – niet aansprakelijk voor vervolgschade die door dit apparaat ontstaat. Stuur in geval van garantieclaims het ingevulde garantiebewijs met het te controleren apparaat naar ons op. U dient het apparaat franco huis naar ons te verzenden (verzendkosten voor uw rekening). De retourzending zal zo spoedig mogelijk plaatsvinden.

DOHSE AQUARISTIK KG • Otto-Hahn-Strasse 9 • D-53501 Grafschaft-Gelsdorf

Verkoopdatum

Stempel en handtekening

E **BIO THERM - 2000**[®]

Regulador de temperatura electrónico con una automática de día y noche biológicamente correcta, palpador de temperatura a distancia y transformador separador de protección montado. No hay corriente de la red en el palpador.

Datos técnicos

Potencia de conmutación 2000 vatios = 10 A, 230 V corriente alterna, 50 Hz Exactitud de regulación $\pm 0,2^\circ\text{C}$ regulado automáticamente por ojo fotoeléctrico (desconectable). Hasta el 30 % de ahorro de corriente. Un regulador que rinde beneficio. Es también adecuado para carga inductiva.

Instrucciones de uso

El aparato se puede colocar de manera plana o colgarlo de un hilo de nilón por los dos ojitos o bien de un clavo o de un tornillo. Ahora conecte el elemento de calefacción al acoplamiento. En caso de varios elementos de calefacción conéctelos mediante un enchufe de distribución. Conecte el enchufe de la red a la red eléctrica (caja de enchufe). Ajuste en la escala la temperatura deseada.

En la automática de día y noche sírvase observar lo siguiente: En la parte superior de la carcasa del regulador se encuentra un interruptor basculante. Al ponerlo en la posición „1“ abajo la temperatura sube en tantos grados durante el día como indicado en el adhesivo del embalaje y de la carcasa. Al ponerlo en la posición „0“ abajo la temperatura de día y noche se mantiene constante, de acuerdo con la temperatura ajustada en la escala.

Ejemplo: Si esta modulado a 20°C y el regulador se encuentra en la posición „1“, por las noches se obtendrá una temperatura de 20°C y por las tardes en el Modelo 5° una de 25°C , el Modelo 8° una de 28°C y el Modelo 10° una de 30°C .

Observaciones generales

Para garantizar el cuidado adecuado de especies heterotermas, debe respetarse una temperatura determinada. Sólo de esta forma podrán desarrollar plenamente sus funciones corporales y presentar su comportamiento variado. La temperatura, por lo tanto, constituye uno de los factores más importantes a tener en cuenta en un terrario. El HOBBY Biotherm 2000 controla todo tipo de calefactores para terrarios húmedos y secos. Es fácil de manejar y es de una fiabilidad extraordinaria, con lo cual resulta imprescindible para la cría de especies sensibles a temperaturas variables. Está disponible en versiones con posibilidad de reducción de la temperatura nocturna de 5°C , 8°C y de 10°C . Si desea comparar los valores con los de un termómetro deberá asegurarse de que éste se instala dentro del terrario en el mismo lugar que la sonda, y que los termómetros más baratos pueden presentar inexactitudes de hasta 2°C o superiores.

Certificado de garantía

Al consumidor final de este aparato le concedemos una garantía de 24 meses a contar de la fecha de entrega, siempre que se haya rellenado este certificado de garantía. La garantía comprende todos los defectos del material y errores de montaje, excepto los daños causados por influencias externas o manejo inadecuado. Dicha garantía la concedemos a nuestra opción, o bien cambiando o bien reparando las piezas defectuosas. No se admitirán otras reclamaciones. En cuanto legalmente admisible, especialmente no nos hacemos responsables de los daños consecutivos que puedan producirse por este aparato. En caso de garantía sírvase enviarnos el certificado de garantía relleno junto con el aparato a revisar. Sírvase efectuar los envíos a portes pagados. La devolución se realiza tan pronto como posible.

DOHSE AQUARISTIK KG • Otto-Hahn-Strasse 9 • D-53501 Grafschaft-Gelsdorf

Fecha de venta

Sello y firma

D **BIO THERM - 2000**[®]

Elektronischer Temperaturregler mit biologisch richtiger Tag Nacht-Automatik, Temperatur-Fernfühler und eingebautem Trennschutz-Transformator. Kein Netzstrom am Fühler.

Technische Daten

Schaltleistung 2000 Watt = 10 A, 230 V Wechselstrom 50 Hz, Regelgenauigkeit $\pm 0,2^\circ\text{C}$, selbsttätig regelnd durch Fotozelle (abschaltbar). Bis zu 30 % Stromersparnis. Ein Regler, der sich selbst bezahlt. Auch für induktive Last geeignet.

Betriebsanleitung

Das Gerät kann flach aufgelegt oder an einem Nylonfaden durch die beiden Ösen bzw. an einem Nagel oder Schraube aufgehängt werden.

Nun das Heizelement an die Kupplung anschließen. Bei mehreren Heizelementen über einen Verteilerstecker. Netzstecker an Stromnetz (Steckdose) anschließen. An der Skala die gewünschte Temperatur einstellen.

Zur Tag-Nacht-Automatik ist folgendes zu beachten: An der Oberseite des Reglergehäuses befindet sich ein Kippschalter. Bei Stellung „1“ unten steigt bei Tag die Temperatur um soviel Grad, wie auf dem Aufkleber der Verpackung und des Gehäuses zu erkennen ist. Bei Stellung „0“ unten bleibt die Tag- und Nachttemperatur konstant, entsprechend Ihrer an der Skala eingestellten Temperatur.

Beispiel: Sind 20°C eingestellt und befindet sich der Kippschalter in Stellung I wird nachts auf 20°C und tagsüber beim 5° Modell auf 25°C , beim 8° Modell auf 28°C und beim 10° Modell auf 30°C geregelt.

Allgemeine Hinweise

Wechselwarme Tiere benötigen bei der artgerechten Pflege einen ganz spezifischen Temperaturbereich. Nur so können die wichtigsten Körperfunktionen ablaufen und die Tiere ihr abwechslungsreiches Verhalten zeigen. Die Temperatur stellt somit in Ihrem Terrarium einen der wichtigsten Faktoren dar.

Der HOBBY Biotherm 2000 steuert alle Arten von Heizern im Feucht- bis Trockenterrarium. Er ist einfach zu handhaben und sehr zuverlässig. Unverzichtbar für die Zucht temperaturempfindlicher Arten und in Nachtabsenkungen von 5° , 8° und 10°C erhältlich.

Wenn Sie mit einem Thermometer vergleichen wollen, beachten Sie bitte, dass Fühler und Thermometer in Ihrem Terrarium an der selben Stelle angebracht sind. Beachten Sie außerdem, dass billige Thermometer bis zu 2°C und mehr vom angezeigten Wert abweichen können.

Garantieschein

Dem Endabnehmer dieses Gerätes leisten wir 24 Monate Garantie, die mit dem Tag der Lieferung beginnt. Voraussetzung ist, dass dieser Garantieschein ausgefüllt ist. Die Garantie erstreckt sich auf Material- und Montagefehler, nicht auf Schäden durch äußere Einflüsse oder unsachgemäße Behandlung. Sie wird nach unserer Wahl durch Austausch oder Reparatur der mangelhaften Teile geleistet. Weitere Ansprüche gegen uns bestehen nicht. Insbesondere übernehmen wir, soweit gesetzlich zulässig, keine Haftung für Folgeschäden, die durch dieses Gerät entstehen. Senden Sie im Garantiefall den ausgefüllten Garantieschein mit dem zu prüfenden Gerät an uns. Sendungen müssen für uns portofrei erfolgen. Rücksendung erfolgt dann schnellstens.

DOHSE AQUARISTIK KG • Otto-Hahn-Strasse 9 • D-53501 Grafschaft-Gelsdorf

Verkaufsdatum

Stempel und Unterschrift

GB **BIO THERM - 2000®**

Electronic temperature regulator with biological correct day-night automatic system, temperature probe and integrated separation protection. The probe is not live.

Technical data

Electrical circuit-breaking 2000 Watt = 10 A, 230 V electric alternating current 50 Hz, Control accuracy $\pm 0,2^\circ\text{C}$, self-regulating by photoeye (disconnectible). Up to 30 % current saving. A regulator, which pays for itself. Also suitable for inductive load.

Operating Instructions

The apparatus can be laid flat or hung by a nylon thread through the two eyelets on a nail or on a screw. Connect the heating element with the coupling. In case of extra heating elements a distribution plug can be used. Connect the electric power plug to the electric power supply system. Regulate the required temperature on the gauge.

For day and night automatic use consider the following: on the top of the regulator casing there is a tipper switch. At position „I“ down the temperature increases during the day to the temperature seen on the sticker of the package and the casing. At position „0“ down the day and night temperature will be constant, corresponding to the temperature regulated on the scale.

Example: By adjusting 20°C on the gauge and the tipper switch on position „I“, you will get during the night a temperature of 20°C and during the day with the Modell 5° one of 25°C , with the Model 8° one of 28°C and with the Model 10° one of 30°C .

General Notes

Cold-blooded animals require a quite specific temperature range for proper care. Only in this way can the most important bodily functions operate and the animals can demonstrate their rich range of behaviour. Therefore, the temperature of your terrarium is one of the most important factors.

The HOBBY Biotherm 2000 controls all kinds of heaters in the damp to dry conditions of the terrarium. It is easy to operate and very reliable. It is indispensable for breeding species which are sensitive to temperature and is available for night temperature drops of 5° , 8° and 10°C . If you want to make a comparison using a thermometer, please make sure that the sensor and the thermometer in your terrarium are fitted in the same place. In addition, please note that cheap thermometers can deviate by up to 2°C or more from the displayed value.

Guarantee Certificate

We grant the customer a 24 months guarantee, which begins on the day of delivery, assuming that the guarantee certificate has been filled in. The guarantee is given for material and assembly failures not for damages caused by inappropriate treatment. It is for the company to decide whether to exchange the apparatus or to repair it. No further claims are admissible. We cannot be held responsible for any damage caused by the apparatus. In case of guarantee claims please send your complete certificate together with the apparatus which has to be examined. Send it post-free. We will return it as soon as possible

DOHSE AQUARISTIK KG • Otto-Hahn-Strasse 9 • D-53501 Grafschaft-Gelsdorf

Date of sale

Stamp and signature

I **BIO THERM - 2000®**

Termoregolatore elettronico con commutatore biologico notte/giorno, sonda termica remota e trasformatore integrato di protezione. La corrente elettrica non arriva alla sonda.

Dati tecnici

Potenza d'interruzione 2000 Watt = 10 A, 230 V corrente alternata, 50 Hz, precisione di regolazione $\pm 0,2^\circ\text{C}$, regolazione automatica mediante occhio fotografico (disinseribile). Risparmio di energia fino al 30 %.

Un regolatore che vale la pena di acquistare. Adatto anche al carico induttivo.

Istruzioni d'uso

L'apparecchio può essere appoggiato su un piano o appeso con i due occhielli ad un filo di nylon, ad un chiodo o a una vite.

Collegare l'elemento riscaldante al giunto. In presenza di più elementi riscaldanti usare una spina mobile. Inserire la spina nella presa di corrente e regolare la temperatura desiderata sulla scala graduata.

Per il funzionamento del commutatore automatico notte/giorno osservare quanto segue: sul lato superiore del corpo del regolatore si trova un interruttore a bilico. Quando tale interruttore è in posizione „I“ la temperatura aumenta durante il giorno del valore (in gradi) riportato sull'adesivo della confezione e del corpo del regolatore; con l'interruttore in posizione „0“ la temperatura notte/giorno rimane costante al valore impostato sulla scala graduata.

Esempio: se la temperatura è regolata a 20°C e l'interruttore si trova in posizione I, di notte la temperatura sarà di 20°C mentre di giorno si porterà a 25°C nel modello da 5° , a 28°C in quello da 8° e a 30°C nel modello da 10°C .

Avvertenze generali

Il corretto mantenimento degli animali eterotermi richiede uno specifico campo di temperatura. Solo in queste condizioni possono svolgersi le funzioni vitali essenziali e gli animali possono mostrare tutte le sfumature del proprio comportamento. La temperatura del terrario rappresenta dunque uno dei fattori più importanti.

HOBBY Biotherm 2000 controlla tutti i tipi di riscaldamento, dai terrari umidi a quelli asciutti. E' facile da usare, estremamente affidabile, indispensabile per l'allevamento di specie termosensibili. E' disponibile con abbassamenti della temperatura notturna di 5° , 8° e 10°C .

In caso di confronto con un altro termometro, fare attenzione che la sonda e il termometro siano collocati esattamente nello stesso punto del terrario. Si ricorda inoltre che i termometri economici possono discostarsi fino a 2°C , ed anche oltre, dal valore indicato.

Certificato di garanzia

Questo apparecchio è coperto da garanzia di 24 mesi, a partire dal giorno della consegna. Condizione essenziale per la validità di tale garanzia è la compilazione del presente certificato. La garanzia copre i difetti del materiale e gli errori di montaggio, ma non si estende ai danni riconducibili ad agenti esterni o ad un impiego inappropriato. A nostra discrezione provvederemo a sostituire o riparare i pezzi difettosi. Non sussistono altri diritti nei nostri confronti. Ai termini di legge non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni indiretti causati dall'apparecchio. In caso di ricorso alla garanzia preghiamo spedirci il presente certificato, dovutamente compilato, insieme all'apparecchio da sottoporre a controllo. La spedizione deve avvenire in porto franco per noi. L'apparecchio sarà restituito in breve tempo.

DOHSE AQUARISTIK KG • Otto-Hahn-Strasse 9 • D-53501 Grafschaft-Gelsdorf

Data di vendita

Timbro e firma

F **BIO THERM - 2000®**

Un thermostat électronique avec réglage biologique automatisme pour le jour et la nuit et sondage à distance. Charge inductive autorisée.

Données techniques

Capacité de branchement jusqu'à 2000 Watt, 230 V. Précision de réglage $\pm 0,2^\circ\text{C}$. Différence jour / nuit env. 2°C à réglage automatique par oeil magique (déclenchable) Jusqu'à 30 % d'économie de courant. Charge inductive autorisée.

Mode d'emploi

L'appareil peut se poser à plat, mais il peut aussi être suspendu, à un clou ou une vis, à l'aide d'un fil de nylon passé dans les œillets.

Brancher l'élément chauffant à la connection. Pour brancher plusieurs éléments, prendre une fiche multiple. Mettre la fiche au réseau. Régler la température voulue sur la graduation.

Concernant l'automatisme du réglage jour et nuit, il y a lieu d'observer ce qui suit: Sur la partie supérieure du boîtier du régulateur se trouve un commutateur.

Dans la position „I“ en bas, la température de jour monte selon l'indication du boîtier et de son emballage. La position „0“ en bas, maintient une température constante de jour et de nuit selon l'indication de la graduation.

Exemple: Si le réglage a été effectué sur 20°C et que l'interrupteur à bascule se trouve en position „I“, la température est réglée sur 20°C la nuit et sur 25°C en journée pour le modèle 5° , sur 28°C pour le modèle 8° et sur 30°C pour le modèle 10° .

Indications générales

Les animaux à température variable ont besoin d'un domaine de température très spécifique lors d'un soin approprié. C'est seulement ainsi que les fonctions corporelles les plus importantes peuvent se développer et que les animaux peuvent montrer leur comportement varié. La température représente ainsi l'un des facteurs les plus importants dans votre terrarium. Le Biotherm 2000 de Hobby commande toutes les types de chauffage dans les terrariums humides à secs. Il est simple d'utilisation et très fiable. Indispensable pour l'élevage d'espèces sensibles à la température et disponible avec des baisses de températures nocturnes de 5° , 8° et 10°C .

Si vous souhaitez comparer avec un thermomètre, veuillez faire attention à ce que le capteur et le thermomètre soient à la même place dans votre terrarium. Veuillez aussi tenir compte du fait que des thermomètres bon marché peuvent indiquer une différence de température pouvant aller jusqu'à 2°C et plus de la valeur affichée.

Certificat de garantie

Nous accordons à l'acheteur final de cet appareil une garantie de 24 mois à partir de la livraison. Cette garantie est seulement valable si le bulletin de garantie est rempli. La garantie touche exclusivement des défauts de matériel et de montage. Cette garantie ne couvre pas les dommages résultants d'influences extérieures ou de fausses manipulations. Nous nous réservons la décision de remplacer l'appareil complet ou les parties défectueuses de l'appareil. Cette garantie ne couvre en aucune sorte les dommages pouvant résulter de la défaillance éventuelle d'un appareil. En cas de réclamation, veuillez nous retourner l'appareil et le bulletin de garantie rempli franco de port à l'adresse suivante: Nous ferons le nécessaire dans les plus brefs délais.

DOHSE AQUARISTIK KG • Otto-Hahn-Strasse 9 • D-53501 Grafschaft-Gelsdorf

Date de la vente

Timbre et signature